



DAS BIBEL+ORIENT MUSEUM ERHÄLT EINE NEUE DATENBANK

Nach einer zwölfjährigen Betriebszeit hat sich immer mehr gezeigt, dass die langfristige Weiterentwicklung und Wartung unserer Datenbank (BODO) nicht gesichert ist. Entsprechend wurde der Umstieg auf die Datenbank MuseumPlus beschlossen. Ein entsprechendes Projekt wurde von der LORO mit 79'000.- unterstützt und soll bis Ende 2023 realisiert werden. Das Projekt umfasst die Aufbereitung und Migration der Datensätze, das Erstellen von fehlenden Fotografien und die Auf-

schaltung des Webmoduls eMuseumPlus, welches die Objekte einer breiten Öffentlichkeit zugänglich machen soll. Im Rahmen der Covidgesetzgebung wurde beim Amt für Kultur zusätzlich ein Transformationsgesuch eingereicht. Das Projekt umfasst das Digitalisieren und Strukturieren aller objektrelevanten Archivalien und deren Einspeisung in die neue Datenbank. Das Amt für Kultur hat für das Projekt 30'000.- bewilligt, welche hälftig vom Bund getragen werden. LP

NACHRUF



Hermann Alexander Schlögl

Am 14. Januar 2023 ist 91-jährig der Ägyptologe Hermann Alexander Schlögl gestorben. Der Verstorbene graduierte in Literatur- und Theaterwissenschaft, später in Ägyptologie, Alter Geschichte und Klassischer Archäologie. Er war als Schauspieler tätig, als Kurator von Ausstellungen zu ägyptischen Themen und als Schriftsteller. Als solcher hat er u. a. Biographien von Echnaton, Nofretete und Ramses II. verfasst, die in verschiedenen Versionen, teilweise in hohen Auflagen erschienen und in zahlreiche Sprachen übersetzt worden sind. Für das BIBEL+ORIENT Museum wichtig ist, dass er von 1980 bis 2000 an der hiesigen Universität Ägyptologie dozierte und gut besuchte Vorlesungen und Seminare hielt. Ein Schwerpunkt seiner Forschungstätigkeit waren die ägyptischen Totenfiguren, die Uschebtis. Er besass eine bedeutende Sammlung solcher Figuren. Zwei davon hat er dem BOM geschenkt. Es sind dies ÄFig 1999.3 und 4. OK

50 JAHRE «ORBIS BIBLICUS ET ORIENTALIS»

Forschungspublikationen auf höchstem Niveau

Prof. Susanne Bickel, Catherine Mittermayer, Mirko Novák,
Thomas C. Römer und Christoph Uehlinger

Vereinsmitgliedern und Besucherinnen von Veranstaltungen im Umkreis des Bibel+Orient Museums sind die hellblauen OBO – Bände sicher schon in die Hände gekommen. Die Gründung der Reihe geht auf Othmar Keel zurück. Unter den inzwischen 300 Monographien, Tagungs- und Sammelbänden finden sich weltberühmte Autoren und Autorinnen wie Jan Assmann, Erik Hornung, Miriam Lichtheim und Walter Burkert und Standardwerke zur Bibelwissenschaft (Hebräische Bibel und Septuaginta), Ägyptologie, Alt-orientalistik, Vorderasiatischen Archäo-

logie, Ikonographie und Religionsgeschichte. 1980 erhielt OBO eine Erweiterung durch die «Series Archaeologica». Die heute viel beschworene Nachhaltigkeit kann der international renommierten Reihe vollumfänglich attestiert werden, denn trotz wechselnder Verlage – heute Peeters Publishers – und weiteren gewaltigen Veränderungen in den Geisteswissenschaften: OBO hat Bestand und steht für beste Forschung einschliesslich ausgezeichnete Nachwuchsförderung. SS

Alle OBO-Bände sind auf Zora open access zugänglich (www.zora.uzh.ch)

NEWS AUS DEM VEREIN

Generalversammlung

des Vereins «BIBEL+ORIENT Museum»

17. Juni 2023 Universität Miséricorde, Freiburg,
Rue de Rome 1, Saal MIS10 01.13

9:45 – 11:00 Uhr Statutarischer Teil
11:15 – 12:00 Uhr Vortrag von Cathie Spieser:
« La collection égyptienne
du Musée BIBEL+ORIENT »

12:00 Uhr Apéro

NEWS DE L'ASSOCIATION

Assemblée générale

de l'Association «Musée BIBEL+ORIENT»

17 juin 2023 Université Miséricorde, Fribourg
Rue de Rome 1, Salle MIS10 01.13

9h45 – 11h00 Partie statutaire
11h15 – 12h00 Conférence de Cathie Spieser:
« La collection égyptienne
du Musée BIBEL+ORIENT »

12h00 Apéro

LA COLLECTION ÉGYPTIENNE DU MUSÉE BIBLE+ORIENT DIE ÄGYPTISCHE SAMMLUNG DES BIBEL+ORIENT MUSEUMS

CATHIE SPIESER, EDITIONS SNOECK (2023)

Wir freuen uns, Ihnen das baldige Erscheinen des neuen französischsprachigen Kataloges «LA COLLECTION ÉGYPTIENNE DU MUSÉE BIBLE+ORIENT» ankündigen zu dürfen. Der Katalog enthält nebst den neusten Objektzugängen auch ältere unveröffentlichte Objekte der ägyptischen Sammlung. Es handelt sich zwar nicht um eine umfassende Veröffentlichung der Sammlung, die angesichts der unzähligen Objekte und insbesondere der Tausenden von Amuletten, aus denen sie besteht, außergewöhnlich reich ist, der Katalog präsentiert neben den wichtigsten Stücken der Sammlung vielmehr eine Auswahl von Objekten, die aufgrund ihrer Originalität besonders interessant sind.

Der Katalog gliedert die Objekte in vier Themenbereiche:

- Einführung in die Geschichte Ägyptens
- Religiöse Sphäre, göttliche Wesen, Religion und die Welt der Tempel
- Magie, Medizin und Fruchtbarkeit
- Totenkult

Nous sommes heureux d'annoncer la parution d'un nouveau catalogue des objets de la collection d'antiquités égyptiennes. Cet ouvrage inclut les acquisitions les plus récentes, inédites, mais aussi des objets



Fig. 1 Vase rouge et noir, terre cuite, époque de Nagada I (4500 à 3500 av. J.-C.), ÅW 2017.1



Fig. 2 Stèle d'Apis provenant du Sérapeum de Saqqara, calcaire, XXVI^e dynastie, VII^e siècle av. J.-C., ÅFig 2001.5

plus anciens qui n'avaient pas encore été publiés auparavant. Il ne s'agit certes pas d'une publication exhaustive de la collection, dont la richesse est exceptionnelle, si l'on considère les innombrables objets et notamment les milliers d'amulettes qui la composent, mais le livre présente, outre les pièces maîtresses, une sélection d'objets inédits, choisis pour leur originalité.

Quatre grandes rubriques regroupent de manière thématique les objets sélectionnés:

- introduction à l'histoire égyptienne,
- sphère religieuse, les entités divines, la religion et le monde des temples,
- magie, médecine et fécondité
- monde funéraire.

Ces sections sont précédées d'une introduction consacrée à la création de la collection. L'histoire égyptienne a pu être illustrée à l'aide d'objets en lien avec les origines de la civilisation, comme par exemple (fig. 1), un vase rouge et noir, en terre cuite, datant de l'époque de Nagada I (4500 à 3500 av. J.-C.), mais aussi par

des reliefs, comme celui d'une talatat provenant sans doute d'Amarna, datant du règne d'Akhénaton (milieu XIV^e siècle av. J.-C.). La partie consacrée à la religion compte également de nombreux reliefs et parmi eux, une magnifique stèle d'Apis provenant du Sérapeum de Saqqara, datant de la XXVI^e dynastie, VII^e siècle av. J.-C. (fig. 2). Cette section est illustrée par de très nombreuses figurines divines en bronze, dont certaines sont particulièrement originales, comme le fameux Amon-Khnoum panthée, datant de la Basse époque (664-332 av. J.-C.). Le thème de la magie, la médecine et de la fécondité est évoqué à l'aide de statuettes représentant des dieux et déesses en lien avec la maternité, comme Bès, ou en forme de figure féminine (fig. 3). Enfin, la section consacrée au monde funéraire compte un bon nombre de fragments de cercueils et de cartonnages, par exemple celui de Nefermenu, ainsi que des amu-

lettes pour lesquelles faire un choix s'est avéré particulièrement compliqué, en raison de la grande beauté et de la variété des pièces préservées au sein de notre Musée (fig. 4).

L'histoire du Musée Bible+Orient est étroitement liée à la présence et la volonté du renommé Professeur Othmar Keel qui a enseigné l'histoire, la religion et l'archéologie du Proche-Orient ancien à la Faculté



Fig. 4 Amulette avec quatre oudjat, faïence, fin du Nouvel Empire (XI^e – X^e siècle av. J.-C.), ÄA 1983.1198

de Théologie de l'Université de Fribourg, ainsi qu'à son épouse Hildi Keel qui a, elle aussi, contribué aux innombrables publications liées aux objets rassemblés.

Cette introduction est suivie d'un «plaidoyer pour l'histoire de l'art» dans lequel les objets sont pris en considération non seulement pour leur fonction et leurs liens avec l'histoire et les croyances et pratiques religieuses, mais aussi pour leurs qualités esthétiques. Enfin, il nous a paru essentiel de présenter une liste des donateurs que notre Fondation remercie pour leur générosité. L'ouvrage est complété par une chronologie et une bibliographie. Les grandes sections regroupant les objets, sont, elles aussi, précédées de textes introductifs consacrés à l'histoire, la religion, la magie – la médecine et la fécondité, ainsi qu'au monde funéraire. Ce catalogue, qui s'efforce de donner des éclairages sur les différents aspects de la culture égyptienne ancienne, a pour vocation de servir d'outil pédagogique et culturel. Il intéressera toute per-

sonne passionnée par l'art et l'histoire de l'Égypte ancienne, du grand public aux étudiant-e-s et chercheurs-ses.

Enfin, en vertu des critères de l'ICOM, avec L. Pajarola, nous nous sommes efforcés de retrouver au maximum la traçabilité de chaque objet présent dans notre Musée. Beaucoup de ces objets proviennent d'anciennes collections bien connues et de donations dont les donateurs ont été cités.

Une collection universitaire a pour vocation la diffusion de la connaissance non seulement dans le cadre universitaire, mais aussi auprès du grand public avec lequel l'Université s'efforce d'interagir et de communiquer, notamment au moyen d'expositions et de publications. Cette nouvelle parution souhaite répondre à une demande et à un intérêt toujours croissant pour l'Égypte ancienne, une civilisation qui s'efforçait de vivre dans un certain respect de l'être humain et de son environnement peuplé de divinités, et qui constitue une véritable source d'inspiration et de sagesse.

Ce livre n'aurait pas vu le jour sans les nombreux contributeurs qui ont financé son édition et son impression aux éditions Snoeck, spécialisées dans les ouvrages d'art. Nous remercions tout particulièrement l'Association Bible+Orient, le Rectorat de l'Université de Fribourg et la commission de publications, Alumni – Amis de l'Université de Fribourg, la Fondation Gandur pour l'Art qui accorde également son soutien à l'enseignement de l'égyptologie au sein de notre Université, ainsi que la Fondation Philanthropique Famille Sandoz (FPFS), Lausanne. **CS**



Fig. 3 Figure féminine, calcaire, Nouvel Empire (XVI^e – XI^e siècle av. J.-C.), ÄFig. 2007.5

Der Verein «BIBEL+ORIENT Museum»: Fördern – staunen – lernen L'association «Musée BIBLE+ORIENT»: Soutenir – s'émerveiller – apprendre

Der Verein unterstützt die Aktivitäten des Museums und der Stiftung.
L'association soutient les activités du Musée et de la Fondation.

Alle Informationen zur Mitgliedschaft finden Sie auf unserer Internetseite.

Sie können sich auch direkt erkundigen und anmelden über:

Vous trouvez toutes les informations pour devenir membre sur notre site; vous pouvez également vous renseigner et inscrire via:

• verein-b-o@unifr.ch ou association-b-o@unifr.ch

• 026 300 73 87

• www.bible-orient-museum.ch: Link «Verein» | lien «Association»

• Postadresse | adresse postale:

Verein «BIBEL+ORIENT Museum» | Association «Musée BIBLE+ORIENT»
ruelle Laure-Dupraz 1, CH-1700 Freiburg

Mitgliederbeiträge | cotisations:

Studierende(r) étudiant(e)	CHF	25	=	EUR	20
Einzelmittglied particulier	CHF	50	=	EUR	40
Paar couple	CHF	75	=	EUR	60
Organisation	CHF	250	=	EUR	200

LE MUSÉE BIBLE+ORIENT AU SERVICE DE LA RECHERCHE ET DE LA SOCIÉTÉ DAS BIBEL+ORIENT MUSEUM IM DIENSTE VON FORSCHUNG UND GESELLSCHAFT



Prof. Astrid Epiney

Rectrice de l'Université de Fribourg
Rektorin der Universität Freiburg

Quelle est vraiment «l'utilité» du Musée BIBLE+ORIENT? Est-ce que cela «vaut la peine» de collectionner des objets millénaires, de les étiqueter, de les classer et de les exposer? A quoi cela peut-il servir, en vérité, de nous confronter avec ces objets antiques? Exploiter un musée, est-ce la tâche de l'Université? Ces questions et bien d'autres, analogues, sont souvent posées, parfois directement, mais beaucoup plus souvent de manière implicite, en particulier lorsqu'il s'agit d'engager les ressources financières et autres de l'Université.

Il est indéniable que la mission première de l'Université est l'enseignement et la recherche (et non pas l'exploitation de musées); toutefois ce ne sont pas des buts en soi. Au contraire, l'Université dans sa globalité et l'ensemble de ses activités (qui bénéficient pour leur plus grande partie d'un financement public) sont au service de la société. Et, dans ce contexte, un musée, à son tour, peut tout à fait assumer une fonction importante, comme l'illustre très bien l'exemple du Musée BIBLE+ORIENT:

- Les collections du Musée, d'importance internationale, revêtent une grande signification pour l'histoire des religions en général et pour celle des religions monothéistes

en particulier: elles permettent de faire ressortir les racines et les traditions communes, et de mettre en lumière, à partir des objets, le cheminement de l'évolution de la pensée théologique et philosophique ainsi que, plus généralement, de la vie des sociétés. Tout cela a fait du Musée un instrument et un élément incontournable de l'enseignement et de la recherche à l'Université de Fribourg.

- Les connaissances ainsi acquises représentent aussi un intérêt crucial pour l'ensemble de la société: en effet, c'est seulement en nous confrontant aux racines et aux traits communs des religions abrahamiques que nous pouvons appréhender en profondeur bon nombre de questions contemporaines, essentielles pour la cohabitation pacifique des religions et des cultures. Dans ce sens aussi, le Musée remplit une fonction indispensable pour notre société.

C'est pourquoi l'Université est très reconnaissante envers le Prof. Othmar Keel, fondateur du Musée, ainsi qu'envers toutes les personnes qui se sont engagées et qui s'engagent encore pour son développement. Elle continuera à l'avenir de soutenir le Musée – comme cela est prévu dans la stratégie 2030 – dans le cadre de ses possibilités.

Was ist eigentlich der «Nutze» des BIBEL+ORIENT Museums? «Lohnt» es sich wirklich, jahrtausendalte Objekte zu sammeln, zu beschriften, zu ordnen und auszustellen? Was bringt eigentlich die Auseinandersetzung mit den antiken Ausstellungsstücken? Ist es Aufgabe der Universität, ein Museum zu betreiben? Diese und ähnliche Fragen werden häufig aufgeworfen, gelegentlich direkt, viel häufiger jedoch implizit, etwa wenn es um den Einsatz finanzieller und sonstiger Ressourcen der Universität geht.

Nun ist nicht zu bestreiten, dass die primäre Mission der Universität Lehre und Forschung ist (und nicht das Betreiben von Museen), welche übrigens kein Selbstzweck ist, sondern die Universität als Ganzes und die Gesamtheit ihrer (grösstenteils öffentlich finanzierten) Aktivitäten steht auch im Dienste der Gesellschaft. Und in diesem Zusammenhang kann ein Museum eben wieder von grosser Relevanz sein, wie sich am Beispiel des BIBEL+ORIENT Museums treffend illustrieren lässt:

- Die weltweit bedeutenden Sammlungen des Museums spielen eine zentrale Rolle für die Geschichte der Religionen im Allgemeinen und der monotheistischen Religionen im Besonderen: Gemeinsame Wurzeln und Traditionen können aufgezeigt werden, Entwicklungslinien des theologischen und philosophischen Denkens, aber auch des gesellschaftlichen Lebens werden anhand der Objekte deutlich. Insofern ist das Museum zu einem unverzichtbaren Instrument und Element von Lehre und Forschung an der Universität Freiburg geworden.

- Die auf diese Weise gewonnenen Erkenntnisse sind aber auch gesamtgesellschaftlich bedeutsam: Nur die Beschäftigung mit den Wurzeln und Gemeinsamkeiten der abrahamitischen Religionen erlaubt ein tieferes Verständnis zahlreicher Fragen der Gegenwart, die für das friedliche Zusammenleben von Religionen und Kulturen essenziell sind. In diesem Sinn erfüllt das Museum also auch eine wichtige Aufgabe für die Gesellschaft.

Die Universität ist daher dem Gründer des Museums, Prof. Othmar Keel, sowie allen Personen, die sich für seine Entwicklung eingesetzt haben und immer noch einsetzen, zu grossem Dank verpflichtet und wird das Museum auch in Zukunft – wie in der Strategie 2030 erwähnt – im Rahmen ihrer Möglichkeiten unterstützen. AE

IMPRESSUM

Erscheint zweimal jährlich.
Paraît deux fois par an.
Contact: www.bible-orient-museum.ch,
info.bom@unifr.ch, 026 300 73 87

Auteurs: Othmar Keel (OK), Silvia Schroer (SS)
et Astrid Epiney (AE)
Rédaction: Claudine Godat et Leonardo Pajarola
Mise en page: Marie-Luce Deschenaux
Impression: Vetter Druck, Thun

Mit der Unterstützung von:
Avec le soutien de:

